



# Ooi!



## Passa a estação de chuva da melhor forma



Ultimamente está ficando abafado!

Em Utsunomiya, começa *Tsuyu*, estação de chuva, em junho



*Tsuyu*?



①

*Tsuyu* ...



- É a estação de chuva antes do verão.
- Chove durante um mês e meio, em três fases:
  1. Começa com *Tsuyu-iri*, algumas semanas de chuva fraca.
  2. No *Tsuyu-nakaba*, os dias são ensolarados, com aumento repentino de temperatura.
  3. No término *Tsuyu-kohan*, são dias de chuva forte com trovoadas.

②



Tenha cuidado com mofo, intoxicação alimentar e trovões.



③

Com o excesso de chuvas, surge mofo nos lugares úmidos, que também fazem mal a saúde. Vamos nos prevenir!



- Limpe as gotas de água após o uso da banheira e da cozinha.
- Tire a umidade ambiental com ar condicionado ou exaustor ou desumidificador de ar.
- Nos dias de sol, abra as janelas e ventile bem.



Como as comidas ficam perecíveis, cuide-se com a intoxicação, mantendo higiênico os utensílios de cozinha. Coloque ameixa *Umeboshi* ou comidas que ajudam a conservar a marmitta.

Em Tochigi ocorre muitas trovoadas, quando ouvir, desligue os aparelhos eletrônicos e tire da tomada. Afaste-se das árvores altas.



④

Nesta estação, há pessoas que ficam enfraquecidas. É aconselhável transpirar exercitando e ou comendo gengibre e cebolinha.



⑤

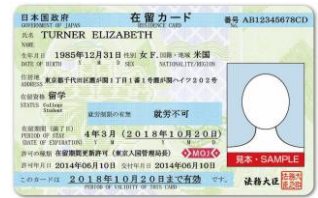
Vamos nos prevenir e passar bem o *Tsuyu*



⑥

## Informações cotidianas

# Faça a transferência da Carteira de Registro de Estrangeiro



Os estrangeiros residentes permanentes e residentes permanentes especiais que possuem a Carteira de Registro de Estrangeiro (*Gaikokujin Toroku Shomeisho*), devem fazer a transferência para o "Cartão de Permanência *Zairyu Card*" ou para a "Carteira de Residente Permanente Especial *Tokubetsu Eijusha Shomeisho*, até 8 de julho.

As pessoas que ainda não fizeram esta transferência, recomenda-se fazer o quanto antes, pois prevê-se que o setor de atendimento ficará congestionado próximo ao dia 8 de julho.

▽ Solicitação: **Residente Permanente Especial** ⇒ Departamento de Registro Civil (Prefeitura 1F), Centros Comunitários Regionais, Sucursal Banba.

**Residente Permanente** ⇒ Departamento de Controle de Imigração

▽ Informação: Departamento de Registro Civil ☎028-632-2271



## Seminário de apoio ao emprego para os residentes estrangeiros

Vamos encontrar um emprego que melhor lhe convém!



	Data e horário	Treinamento para procura de emprego	Apresentação de tipos de indústria e depoimentos de trabalhadores estrangeiros
1°	19 de junho (sex) 9:30 ~ 12:30	Procedimento para procura de emprego e preparação	Restaurante
2°	26 de junho (sex) 9:30 ~ 12:30	Como escrever o curriculum vitae	Estabelecimento de cuidados a idoso
3°	3 de julho (sex) 9:30 ~ 12:30	Ética de entrevista de trabalho	Produção/fábrica de alimentos
4°	10 de julho (sex) 9:30 ~ 12:30	Ética no ambiente de trabalho e conversação de japonês①	Supermercado
5°	17 de julho (sex) 9:30 ~ 12:30	Ética no ambiente de trabalho e conversação de japonês②	Tradução/Interpretação

▽ Direcionado: Residentes estrangeiros com visto que permite trabalhar

▽ Vagas: 30 (Fazer a reserva pelo telefone) ▽ Local: Tochigi International Center (Honcho 9-14)

▽ Inscrições/Informações: Associação Internacional de Tochigi (TIA) ☎028-621-0777, 9:00 ~ 17:00, terça a sábado (fechado nos feriados)



## Não será hipertermia *nechusho* ?



Vai iniciar o verão. Vamos tomar cuidado com a hipertermia *nechusho*.

Podemos sofrer de *nechusho* em ambiente interno ou externo, de dia ou à noite. É importante tomar líquidos com frequência e descansar em lugar fresco.

Tome cuidado quando o tempo esquentar repentinamente com temperatura acima de 28°C, a humidade do ar for acima de 70% e o vento for fraco.

Grau	Sintomas	Cuidados	Procurar uma instituição médica
Leve	Tontura, vertigem ao levantar, dor muscular, sudorese contínua	Procurar um lugar fresco, descansar, tomar líquidos	
↓	Dor de cabeça, náuseas, moleza, falta de ânimo	Procurar um lugar fresco, refrescar o corpo, descansar, tomar líquidos com sais minerais	Quando não conseguir beber líquidos ou os sintomas não melhorarem
	Inconsciência, convulsão, temperatura alta, dificuldade em andar reto, correr	Procurar um lugar fresco, descansar, esfriar com compressas frias quando o corpo estiver quente	Chamar uma ambulância (☎119)
Grave			

## Eventos 🎵 🎵

### Passeio de Ônibus em Gunma



🕒 14 de julho (3a)

Reunir-se às 7h na entrada principal da Universidade de Usunomiya ou às 7h30 na Estação JR de Utsunomiya saída Higashi em frente a Kanto Kotsu.

😊 **Locais do passeio:**

- Tomioka Seishijo (Tomioka Silk Mill)
- Konyaku Park (almoço)
- Fujjukogyo

**Taxa:** Estudante ¥2,500, associados de UCIA ¥3,500 e adultos em geral ¥4,000 (com almoço incluído)

**Inscrição:** poderá se inscrever por telefone, fax ou e-mail, passando o nome, endereço, telefone e data de nascimento.

A taxa deverá ser paga até o dia 26/6 na Associação Internacional de Utsunomiya (UCIA) ☎ 028-616-1870

### Vamos apreciar vaga-lume no Bonten-no-yu



🕒 de 20 à 28 de junho  
das 20h às 21h

(em caso de chuva será cancelado)

😊 Venha de tênis

@ Bonten-no-yu

☎ Bonten-no-yu 028-674-8963

### Vamos carregar o santuário Miyako



🕒 2 de agosto (dom)

A partir das 12h

😊 Carregar o santuário tradicional de Utsunomiya neste festival de verão *Miyamatsuri*

@ Banba-dori

**Inscrição:** por telefone até o dia 30/6

☎ Organização administrativa  
028-633-8766

### Vamos brincar, crianças de todos os países



🕒 4 de julho (sáb)  
das 10h30 às 12h

😊 Haverá jogos, músicas, atividades de montagem de *Tanabata* para passarem um momento agradável

@ Utsunomiya Omotesando Square 6o.andar  
**Para** crianças pequenas até *shogakusei* e seus pais

☎ Associação Internacional de Utsunomiya  
(UCIA) 028-616-1870

### 🎵 Salão Internacional

🕒 28 de junho (dom), das 16h às 18h  
(todo 4o.dom)

😊 Encontro aberto para confraternização  
Taxa gratuita

@ & ☎ Utsunomiya  
Internacional Plaza

028-616-1563



# Sala de reunião

【 **Usuários** 】 Associações e grupos que mantêm atividades multi-cultural e de compreensão internacional em Utsunomiya.

※ Sem fins lucrativas, não religiosas ou não políticas.

【 **Horário do uso** 】

Manhã	Tarde 1	Tarde 2	Noite
10:00~12:30	13:00~15:30	16:00~18:30	18:30~20:00

【 **Utilização** 】

1. Fazer o registro da associação ou do grupo na UIP
2. Apresentar o formulário de solicitação de uso a UIP.
3. Receber o formulário de permissão da UIP.

※ Obtenha maiores informações.

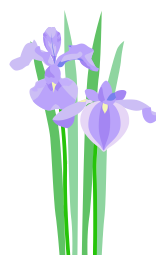


【 **Informações** 】 Associação Internacional de Utsunomiya (UCIA)

☎ 028-616-1870

Email [ucia@ucia.or.jp](mailto:ucia@ucia.or.jp)

## Serviços de UIP



### Consultas aos Estrangeiros

		Espanhol Português	Chinês	Tailandês	Inglês
UIP ☎616-1564	15:00-18:00	2a.feira	3a.feira	4a.feira	6a.feira
		quarto domingo (com reserva)			
Prefeitura ☎632-2834	9:00-12:00	5a.feira	segunda 5a.feira	—	—
	14:00-17:00	5a.feira	—	segunda 5a.feira	segunda 5a.feira
Consulta com Despachante Público	15:00-17:00	terceira 2a.feira (com reserva)			

### Serviço de Intérpretes

O intérprete acompanhará aos setores públicos auxiliando na comunicação.

🕒 da 2ª à sáb, das 9h às 17h

💰 ¥2.000 (2horas)/vez

O solicitante deve preencher o formulário e pagar o valor no Utsunomiya International Plaza (UIP)

Fornecimento de ilustrações da 1ª página: Yurika Usui e Natsuki Nemoto da Faculdade de Artes & Esportes de Utsunomiya